

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1970)
Heft: 2

Artikel: Synchronies
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794882>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

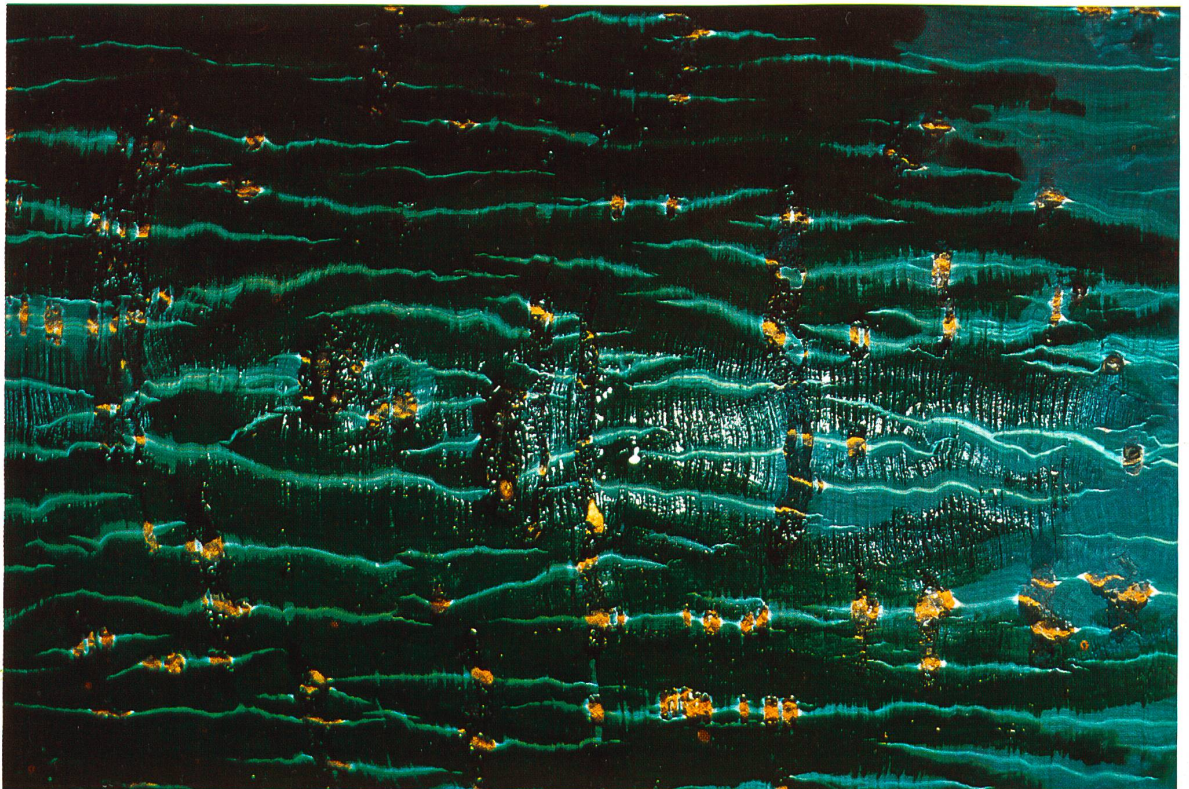
Synchromies

NATURE
INSOLITE

Depuis toujours les poètes ont chanté les fleurs, les champs de blé, les pierres. Les peintres ont glané dans la nature les sujets de leurs œuvres, mais celles-ci portent l'empreinte de leur génie. Les « Synchromies », au contraire, ne sont que des agrandissements de prises photographiques en couleurs. Ces planches se situent en deçà du monde étrange que révèle le microscope; elles s'en tiennent à la mesure de l'œil qui sait le découvrir. On reste fasciné devant la variété des structures végétales, devant la richesse de la palette des couleurs, devant les dessins de certaines écorces, qu'elles soient lisses, jeunes et brillantes ou ridées, craquelées, qu'elles soient nettes et typiques de chaque espèce ou recouvertes de mousses, de lichens, de champignons parfois à peine visibles: patine végétale qui peut prendre l'aspect d'un tapis aux variantes infinies. Parfois, les dessins font penser à des hiéroglyphes mystérieux qu'on s'attarde à déchiffrer. C'est que le regardant ressent confusément cette écriture comme un langage sans paroles qui exprime par ses formes et ses couleurs, ses structures logiques, ses rythmes rigoureux un monde, celui de la biosphère, auquel lui et ses semblables appartiennent. C'est cela l'ubiquité de l'essentiel dont parle Jean Rostand dans sa préface de l'ouvrage « Synchromies »¹. C'est un ensemble infiniment complexe et variable de lois physiques, chimiques, biologiques qui constitue le creuset dans lequel naît et retourne tout; ainsi, le regardant se sent relié à tout ce qui vit, au grand-œuvre... La nature ignore la multiplication rigoureusement géométrique de ses créations incessantes. La croissance des espèces et des variétés, les structures des formes, les rythmes des mouvements, les harmonies

Seit jeher haben Dichter Blumen, Kornfelder und Steine besungen. Maler fanden in der Natur den Vorwurf zu ihren Werken, doch diese Werke tragen das Zeichen ihres Genies. Die « Synchromien » dagegen sind nur Vergrößerungen von Farbaufnahmen. Diese Tafeln liegen diesseits der seltsamen Welt, die uns das Mikroskop enthüllt; ihr Mass bleibt das Auge, das sie zu entdecken weiss. Gebannt stehen wir vor der Vielfalt pflanzlicher Strukturen, dem Reichtum der Farbpalette, den Zeichnungen mancher Rinden, seien sie nun glatt, jung und glänzend oder runzlig und rissig, deutlich erkennbar und charakteristisch für die jeweilige Spezies oder von Moos, Flechten oder bisweilen kaum sichtbaren Pilzen überzogen, jener pflanzlichen Patina, die einem Teppich mit unzähligen Abwandlungen gleichen kann. Manche Muster erinnern an geheimnisvolle Hieroglyphen, vor denen man verweilt, um sie zu entziffern. Denn der Betrachter empfindet, wenn auch unklar, diese Schrift als eine Sprache ohne Worte, deren Formen und Farben, logische Strukturen und strenge Rhythmen eine Welt ausdrücken, die Welt der Biosphäre, der er und seinesgleichen angehören. Das ist die *Allgegenwart des Wesentlichen*, von der Jean Rostand in seinem Vorwort zum Werke « Synchromies »¹ spricht. Ein unendlich komplexes und veränderliches Zusammenspiel physikalischer, chemischer, biologischer Gesetze, der Schmelztiegel, in dem alles wird und vergeht; so fühlt sich der Betrachter allem Lebenden, ja der gesamten Schöpfung verbunden. Die Natur kennt die streng geometrische Vervielfältigung ihrer Erfindungen nicht. Das Wachstum von Gattungen und Abarten, die Strukturen der Formen, die Rhythmen der Bewegungen und die Harmonien der Farben haben einen gemeinsamen Nenner. Sie

Since the beginning of time poets have written odes to the flowers, fields of wheat, stones. Painters have found in nature the inspiration for their art. The "Synchromies", on the contrary, are only enlargements of colour photographs. These plates serve to show the strange world revealed by the microscope, they are in the eye of the beholder who has the knowledge to discover them. There is a certain fascination in the variety of patterns, in the richness and diversity of colour to be seen on a close-up study of sections of bark whether they are youthfully satiny and bright or wrinkled and cracked with age, whether they are easily recognizable or hidden under a blanket of moss, lichen and toadstools, forming an infinitely varied carpet. At times the forms and patterns resemble some mysterious hieroglyphics waiting to be deciphered. One has the feeling that in fact this is some strange language, a language without words, a world of logical formations and colours which will open up and reveal the world in which they revolve. Is it not this the "essential omnipresence" spoken of by Jean Rostand in his preface to the book "Synchromies"?¹ It is a union of the complex and often variable laws of physics, chemistry and biology formed in the vessel from which all life springs and to which all return; in such a way that the beholder feels more closely related to all living creatures, to the greatest of works of art. . . . Nature itself is unaware of the vigorous and geometrical breeding of its non-stop creation. The enormous variety of creatures, of construction of shapes and the rhythms of movement, the harmony of colours, all obey a common denominator, the overall and commanding laws of all forms of life





NATURE INSOLITE

des couleurs obéissent à un dénominateur commun, à l'ensemble des lois qui régissent les formes de la vie, en perpétuel devenir et toujours nouvelles.

A une époque dominée par la technique, elle-même soumise aux exigences économiques, on observe, surtout chez les jeunes, une lassitude, voire une révolte contre la monotonie qu'impose la géométrie corollaire de la production sans cesse croissante. Géométrie, abstraction inventée par l'esprit au service du robot antinature. Elle pénètre partout, même dans les arts, mais surtout dans l'habitat. Pour mesurer le chemin parcouru, il suffit d'opposer les anciennes demeures à n'importe quel gratte-ciel, superposition de « cellules » dans lesquelles doivent habiter, travailler et se distraire les hommes d'aujourd'hui. Ils s'y sentent confinés...

La géométrie est à la nature ce que le métronome est à la musique. Les « Synchronies » apparaissent au moment où se dessine un mouvement de révolte contre la « robotisation » de notre civilisation, où l'on souhaite une culture en harmonie avec la nature. Il n'est pas question d'un romantisme à la Rousseau, mais d'un retour à la source même de notre existence, aux normes innées d'où jaillissent la beauté, l'équilibre, l'harmonie.

gehörchen der Gesamtheit jener Gesetze, die über die in stetem Werden begriffenen und immer neuen Formen des Lebens gebieten. In einer Zeit, die von der Technik beherrscht wird, welche ihrerseits wirtschaftlichen Anforderungen unterworfen ist, beobachtet man vor allem bei der Jugend einen Überdruß und sogar ein Auflehnen gegen die Monotonie — die zwangsläufige Folge einer aus der unaufhörlich ansteigenden Produktion hervorgegangenen Geometrie. Geometrie: eine vom Geist erfundene Abstraktion im Dienste des Antinatur-Roboters. Alles durchdringt sie, sogar die Kunst, vor allem aber das Heim. Wollen wir die zurückgelegte Strecke messen, brauchen wir nur die alten Wohnsitze irgendeinem Wolkenkratzer gegenüberzustellen, diesen übereinandergestapelten « Zellen », in denen die Menschen von heute wohnen, arbeiten und sich zerstreuen müssen. Sie fühlen sich beengt darin. . . Die Geometrie in der Natur entspricht dem Taktmesser in der Musik. Die « Synchronien » erscheinen in einem Augenblick, in dem sich eine Bewegung der Revolte gegen die « Robotisierung » unserer Zivilisation abzeichnet, in dem man sich nach einer Kultur in harmonischem Einklang mit der Natur sehnt. Es geht keineswegs um eine Romantik à la Rousseau, sondern um ein Zurück zum Urquell unseres Lebens, zu den uns angeborenen Normen, denen Schönheit, Gleichgewicht und Harmonie entspringen.

constantly renewed. In an age dominated by the machine— itself governed by economical demands— there appears, especially among the younger generation, a certain weariness, even a revolt, against the forced monotony of an evergrowing production. This feeling penetrates everywhere, even in the arts, but more especially in the home. To measure the extent already achieved it is sufficient to compare any old fashioned homestead to a sky-scraper—modern structure of cells in which live, work and play the men of today. There is a confined, closed-in feeling. This geometry is to nature what the metronome is to music. In this way the "Synchronies" appear at a time when the movement of revolt against a certain "automation" of our civilization awakes a desire to be nearer nature. This is not merely a question of romanticism but a return to the origins of our existence from which spring the accepted principles of beauty, balance and harmony.